DOCUMENT RESUME

ED 113 960 FL 007 240

TITLE	Contrastive Studies/Error Analysis - Arabic-English. Specialised Bibliography C7.
INSTITUTION	British Council, London (England). English-Teaching Information Centre.
PUB DATE	Jun 75
NOTE	4p.
EDRS PRICE	MF-$0.76 HC-$1.58 Plus Postage
DESCRIPTORS	*Arabic; *Bibliographies; Comparative Analysis; *Contrastive Linguistics; English; *English (Second Language); *Error Patterns; Grammar; Interference (Language Learning); Language Instruction; Phonetics; Phonology; Pronunciation; Reference Materials; Resource Materials; Second Language Learning; Semitic Languages; Syntax
IDENTIFIERS	*Error Analysis

ABSTRACT

This selective bibliography is divided into two main sections. The first deals with Arabic-English contrastive studies and lists 5 books, or sections in books, and 16 journal articles. The second section deals with error analysis for Arabic speakers learning English and lists 3 journal articles. The entries range in date from 1959 to 1975. The books cited are Arabic or American publications and the articles appeared in well-known Arabic, European or American pedagogical language journals. (TL)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

June 1975

Contrastive studies/Error analysis - Arabic-English 2

A select list of books and articles

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY ETIC

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

OCT 03 1975

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

ED113960

Contrastive studies

Books and Sections in Books

ALLEN, H. B.
An introduction to English sound-structure. Cairo, Amalgamated Publishing House, 1959. (Egyptian Arabic).

BULOS, Afif A.
The Arabic triliteral verb: a comparative study of grammatical concepts and processes. Beirut, Khayats, 1965.

GREIS, Naguib
'The implications of contrastive studies for the teaching of English to Arabic speakers'. In ROBINETT, B. W., ed. On teaching English to speakers of other languages, Series 3. Washington, D.C., Teachers of English to Speakers of Other Languages, 1967. p. 93 - 8.

NASR, Raja T.
English pronunciation drills for Arab students. Longmans, 1967. (Available from the Longman Arab World Centre, P O Box 945, Beirut, Lebanon. There is a special edition for the Lebanon).

NASR, Raja T.
The teaching of English to Arab students. Longmans, 1963. (Available from the Longman Arab World Centre, P O Box 945, Beirut, Lebanon).

Articles

ALI, Latif H.
'Some aspects of negation in English and Baghdad Arabic'. Archivum Linguisticum Vol. 1. (new series), 1970. p. 67 - 83.

AZIZ, Yowell Y.
'Some problems of English consonant sounds for the Iraqi learner'. English Language Teaching Journal Vol. 28, No. 2. 1974. p. 166 - 8.

AZIZ, Yowell Y.
'Some problems of the English diphthongs for the Iraqi learner'. English Language Teaching Journal Vol. 29, No. 1. 1974. p. 68 - 71.

BOSEIRI, Mohammed
'The influence of Sudanese Arabic on the pronunciation of English'. Sudan Teachers of English Newsletter No. 5. 1966. p. 15 - 17.

BOSEIRI, Mohammed, and others
'The influence of Sudanese Arabic on the pronunciation of English. 2. The vowels'. Sudan Teachers of English Newsletter No. 6. 1966. p. 5 - 8.

DELATTRE, P.
'Pharyngeal features in the consonants of Arabic, German, Spanish, French, and American English'. Phonetica Vol. 23, No. 3. 1971. p. 129 - 55.

ELANANI, Mohammad Ishaq
'Duration in Arabic exclamatory sentences: its effect on learning English exclamatory sentences'. In LEEDS UNIVERSITY. Phonetics Dept. Report No.3. 1971. p. 7 - 16.

FL007240

FOX, Robert P.
'The relative clause in three languages'. TESOL Quarterly Vol. 4, No. 2. 1970. p. 131 - 6. (English, Hindi, Baghdad Arabic).

HUSSAIN, Amjad
'Classical Arabic and English personal pronouns compared'. IDELTI Journal (Iraq) No. 4. 1975. p. 59 - 106.

IBRAHIM, Muhammad H.
'The relative in English and Arabic'. TEFL (Lebanon) Vol. 7, No. 2. 1973. p. 6.

LEHN, W. and W. R. Slager
'A contrastive study of Egyptian Arabic and American English: the segmental phonemes'. Language Learning Vol. 9, Nos. 1 - 2. 1959. p. 25 - 33.

McCARUS, E. and R. Rammuny
'Contrastive analysis of the phonology of American English and modern literary Arabic'. Studies in Language and Language Behavior (University of Michigan). No. 4. 1967. p. 218 - 31.

RAMMUNY, Raji M.
'An analysis of the differences in the prosodies of general American English and colloquial Jordanian Arabic and their effect on second-language acquisition'. Studies in Language and Language Behavior (University of Michigan). No. 3, 1966. p. 1 - 214.

ROBERTS, Paul
'English and Arabic sounds'. The Bulletin (Cairo) 1957. p. 29 - 37.

SETIAN, Ralph
'Grammatical interference in the teaching of English to Egyptian students'. English Language Teaching Journal Vol. 28, No. 3. 1974. p. 253 - 7.

TANOUS, Louise
'Tall trees and long hair'. TEFL (Lebanon) Vol. 3, No. 4. 1970. p. 6 and 4.

Error analysis

GREEN, Jerry D.
'Some principles for the development of remedial pronunciation material for advanced level learners: an individualized approach'. Audio-Visual Language Journal Vol. 13, No. 1. 1975. p. 12 - 16.

SCOTT, Margaret Sue and G. Richard Tucker
'Error analysis and English-language strategies of Arab students'. Language Learning Vol. 24, No. 1. 1974. p. 69 - 97.

TADROS, Angele Aziz
'Arabic interference errors in the structure of relative clauses in English'. Sudan Teachers of English Newsletter No. 8. 1968. p. 24 - 7.

English Teaching Information Centre
British Council
June 1975